ԵՐԵՔՏԱՍԱՆԵՐՈՐԴ ՏԱՐԻ Բ. ՇՐՋԱՆ, ԹԻՒ 711 — 239 | TREIZIEME ANNEE | ՉՈՐԵՔՇԱԲԹԻ 20 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 1912

ՀԱՍՑԷ
ԱՐՇԱԼՈՅՍԻՆ վերաբերեալ նամակ բոլոր աւալըն պէտք է ուղղել հետեւեալ հասցէին.
EGHICHÉ TOROSSIAN
Direct-propr. du journal Arménien
"ARCHALOUYCE"
Bab-El-Khalk LE CAIRE
ԽՄԲԱԳԻՐ - ՎԱՐԻՉ
ԵՂԻՇԷ ԹՈՐՈՍԵԱՆ
Տպուելիք ՅՈՒՇԱՏԵՂԵՐԸ ԳԻՆԵՐՈՒՆ պայմաննե-րով կ'ընդունուին.
Ձեռագիրները ետ չեն տրուիր։
ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ՉՈՐԵՔՇԱԲԹԻ ՕՐԵՐԸ

ԱՐՇԱԼՈՅՍ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ
ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ ԱՆԿԱԽ ՀԱՅԱԹԵՐԹ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
ԵԳԻՊՏՈՍ
Տարեկան 40 Եգ. ղրշ
Վեցամսեայ 20 »
ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆ
Տարեկան 12 ½ Ֆր.
Առանց կանխավճարի բաժանորդագրութիւն չի' ընդունուիր
ԱՐՇԱԼՈՅՍ պարտէզը՝ ի Պապ էլ Խալք, Կառավարչատան մօտ, բաց է առաւօտեան ժամը 7 էն 12, իսկ կէսօրէն յետոյ ժամը 3 էն 7 ը։

ԹԻՒ 53 | Արտօնեալ Եգիպտական Կառավարութենէն, Համար 28 Հրամանագրով։ | ԹԻՒ 53

ԶԵԿՈՒՑՈՒՄ

Զերծ պահելու համար զմեզ կարգ մը հաւանական թիւրիմացութիւններէ՝ որոնք մեր գործը դժուարացնելու միտում ունին, կը խնդրենք մեր յարգելի բաժանորդներէն և թղթակիցներէն, որ լաւ ուշադրութիւն դարձնեն բարեհաճին մեր նոր հասցէին։

ՆԱՄԱԿ ԳԱՀԻՐԷԷՆ

ՆԱՄԱԿՆԵՐԸ

Դարձեալ սկսեցին տեղալ անոնք իրարու ետևէ, գաւառներէն մէկը մէկէն աւելի ազդու, մէկը միւսէն աւելի սրտաճմլիկ։

Ահա թէ մարդկային հոգին ե՞րբ կը խռովի, և միտքը կը դադրի այլևս իր դատելու ընդունակութենէն։ Լաւ կ'զգայի որ թուղթերու մէջ մի ահաւոր ոճիրի սև փաստերը պիտի գտնեմ. թէ՝ այդ թուղթերը զիս պիտի տանին այն վայրերը, որ տեղեր դեռ մարդագազանները կը յօշոտեն, կը պատռեն, կ'ագանեն աշխատանքի քրտինքին մէջ տուայտող մարդը, կը կտրեն անոր բազուկը և կը խլեն անոր վաստակը. և այս՝ միշտ ամեն օր, ամեն ժամ, ամեն րոպէ. ինչպէս առաջ, այնպէս ալ հիմայ։

«Կեավուրներու խմբակցութեան մը կողմէ, Օսմանեան Տէրութեան դէմ ուղղուած պատերազմ մը, ո՞րքան առիթներ կ'ստեղծէ արդեօք հաւատացեալներուն արդարացնելու ինքզինքնին, և չքմեղելու իրենց բոլոր վայրագ արարքներն։

Թող մեզ չի ըսեն թէ՝ ազդու հրամաններ գնացած են գաւառները, յորդորելու համար ժողովուրդը որ հանդարտ մնայ և խաղաղօրէն ապրին իրենց դրացիներուն հետ։

Փաստերը ասոնց հակառակը կը պնդեն։ Թերևս հրամաններ գնացած ըլլան պաշտօնապէս. ընդհակառակը՝ հազար անպաշտօն կերպով գնացած հրամաններն ու կողմնակի թելադրութիւննե՞րն ևս դը բաւ կը գտնեմ որ մոլեռանդ խուժանը այս վերջինս աւելի կարևորութիւն, առաջնութիւն պիտի տայ, քան թէ՝ առաջիններուն. առանց անկէ առաջ գալիք պատահականութիւններուն վրայ անդրադառնալու՝ գէթ անգամ մը։

Հարցի մը մղձաւանջը երբեք այնքան մօտիկ եղած չէ հայոցս համար՝ որքան այժմ. վաղուան անորոշութեան առեղծուածը մեր ազգայինները քարշ կուտան կեանք մը՝ որ բացի կեանք ըլլալէ ամէն բան է։

Դեռ կը գտնուին մարդիկ՝ որոնք առանց պահ մը աչքի առաջ ունենալու այդ հաւանականութիւնները, կուզեն ձեռքերնին ծալլած նստիլ. ու չեմ գիտեր ինչերու մը վրայ յուսադրուիլ։

Այսօր ճգնաժամ մ'է որ կ'անցնէ ժողովուրդը. և որպէսզի ապահովապէս անցնէ այդ ճգնաժամը, անդէտ իր աչքը դարձուցած է դէպի բոլոր արտասահմանի հայութիւնը. և անոնցմէ օգնութիւն կը պահանջէ։

Օգնութիւն կը պահանջէ՝ չէ թէ իր ապագան ապահովելու համար, այլ՝ այսօրուայ վերահաս վտանգէն գէթ կանխելութեան չափով. ինքզինքին ապատելու միջոցները տրուելու համար իրեն՝ որուն անհրաժեշտ պէտքը ունի։

Լաւ հասկնանք. անիկայ իր ապագայի ճակատագրին կարգախօսը չէ որ կ'սպասէ մեզմէ. այլ՝ ներկայի մղձաւանջին դէմ յանպատրաստից յանկարծակիի չի գալու դարմանը։

Պիտի գիտնա՞նք հասկնալ և լսելու. Երկիրի այդ հրամայական պահանջը։

Կը տեսնենք....։

Գահիրէ ՑՈԼԱԿ

ԿՏԱԿԱԳԻՐ ՄԿՐՏԻՉ ՍԱՆԱՍԱՐԵԱՆՑԻ

(Թարգմ. Ռուս բնագրէն)

(Շար. նախորդ թիւէն եւ վերջ)

Ա.) Հայոց համար հիմնարկուած իմ անուան վարժարանը գըտնուի է ամենայն հայոց Գերագոյն Կաթողիկոսի՝ Ս. Էջմիածնի Պատրիարքի հայրական հովանաւորութեան ներքոյ. Բ.) Աշակերտների թւում, վարժարանի միջոցներին համեմատ, լինելու են նաև ձրիավարժ սաներ, առաւելապէս հօրից–մօրից որբ և Հայաստանեայց եկեղեցւոյն պատկանող, յամենայն դէպս ոչ նուազ քան երեսուն հոգի. Գ.) Վարժարանի համար և նրա կից կազմակերպւում է մի Հոգաբարձական Խորհուրդ, որի պաշտօնն է կառավարել վարժարանի կալուածքներն և վարժարանի տնտեսական մասը. Դ.) Հոգաբարձական Խորհուրդը նախագահ ունենալով Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ Վիճակային Առաջնորդին՝ պէտք է բաղկանայ իմ անուան վարժարանի վերատեսչից, նաև տեղական հայազգեան ժողովրդի և ուսուցչական խմբի ընտրած անդամներից. Վերոյիշեալ երեք անձերս ցկեանս անդամ են Հոգաբարձական Խորհրդի. Թէ ժողովրդից և թէ ուսուցչական խմբից ընտրուելիք անձանց թիւին և նոյն իսկ ընտրութեան եղանակի որոշումը թողնում եմ կանոնադրութեան կազմողին (երեսնամեայ հասակը չ'լրացած անձինք չեն կարող Հոգաբարձական Խորհրդի անդամ լինել). Ե.) Վարժարանի կանոնադրութիւնը պէտք է բովանդակէ վերատեսչութեան և հաշուետուութեան կանոն և. պարտաւորութիւն դնէ վարժարանի Հոգաբարձական Խորհրդի վրայ իւրաքանչիւր տարի տեղեկագիր հըրատարակելու յընդհանուրի գիտութիւն վարժարանի դրութեան և նրա կայքի, վարժարանի մտից և ելից մասին, և կտակակատարների հաշուեցոյցը ներկայացնելու այդ տեղեկագիրը. Զ.) Վարժարանին նուիրած կայքերիս և գումարներիս տարեկան եկամուտներից պէտք է հանուին տասն տոկոսիք, մի առանձին հիմնադրամ կազմելու համար ի հայթայթումն պիտոյից վարժարանի այն աշակերտաց, որոնց վարժարանի վարչութիւնը օգտակար կը գտնէ Եւրոպա ուղարկել կատարելագործուելու համար և որոնք պէտք է ընտրուին առաւելապէս հօրից–մօրից որբ աշակերտներից, սակայն այս անհրաժեշտ պայմանով, որ ուղարկուողները պարտաւորութիւն յանձն առնեն՝ վերադառնալ, իրենց գործունէութիւնը նուիրել իմ անուան վարժարանին կամ այլուր՝ ըստ ցուցման վարժարանի տեսչութեան՝ ուղարկուելու ժամանակ նրանց յայտնած պայմաններին համաձայն. Է.) Եթէ վարժարանի միջոցները թոյլ տան՝ նրանցից կարելի է օժանդակութիւն տալ մերձիչ հայաբնակ տեղերում վարժարաններ հիմնելու համար. և Ը.) դասաւանդութիւն լինելու է հայոց լեզուով. 14) Իրաւունք եմ տալիս իմ կտակակատարին և քեռորդուս՝ Լևոն Ցակոբեան Տէր-Յովհաննիսեանցին և նրա արական սերնդի հայազգեան առողջ չափահասներին ըստ իր հայեցողութեան երեք որդեգիր կարգելու ի թիւս իմ վարժարանի ձրիավարժ սաների, պահպանելով այն կանոնները, որոնք սահմանուած են աշակերտների ընդունելութեան համար. 15) Իմ անուան վարժարանին պատկանող անշարժ կայքերը և տոկոսաբեր թղթերը կարող են միայն կտակակատարներիս ձեռքով վաճառուել և այն՝ քանի որ նրանցից ոչ նուազ քան երկուքը կենդանի են. իսկ իմ կտակակատարներից երկուքի մեռնելուց յետոյ վարժարանին պատկանած անշարժ կայքերն և տոկոսաբեր թղթերը չէ կարելի օտարացնել, գըրաւ դնել և որ և է պայմանով ծանրաբեռնել. Այս մասին կտակակատարները պէտք է պատշաճ կարգադրութիւն անեն և սոյն կամքիս անխզելի կատարումն ապահովելու համար օրինական միջոցներ գործ դնեն. 16) Եթէ վարժարանի շէնքը կենդանութեանս ժամանակ կառուցուած չլինի, տան շինութեան համար կարելի է գործ դնել յօգուտ վարժարանի կտակած միջոցներից ոչ աւելի քան 50000 Րբ. 17) Եթէ իմ կտակակատար Կարապետ Ցարութիւնեան Եզեանցը վարժարանիս համար կանոնագրութիւն պատրաստելուց առաջ վախճանի, այն դէպքում 13րդ. յօդուածի մէջ բացատրուած հիմքերի համեմատ կանոնագրութիւն կազմելու գործը յանձնում եմ միւս կտակակատարներիս՝ սոյն կտակիս 10րդ. յօդուածի որոշած կարգով. 18) Եթէ կտակակատարս Կարապետ Ցարութիւնեան Եզեանց իմ անուան վարժարանի գտնուած տեղը գալով՝ յօժարի վարժարանի կառավարութիւնը յանձն առնել, իրաւունք եմ տալիս նրան ստանձնելու վարժարանի հետ և սրան կից լինելիք ամեն հիմնարկութիւնների վերատեսչի կոչումը ցկեանս՝ սոյն կոչման հետ կապուած ամեն իրաւունքներով ու պարտաւորութիւններով հանդերձ. պահպանելով սոյն կտակակատարի յատկացրած իրաւունքներն ու պարտաւորութիւններ. և 19) Կը ցանկամ, եթէ միայն հնարաւոր լինի, թաղուել վարժարանիս գտնուած տեղում՝ Կարին.

(Ստորագրութիւն)

Պաշտօնաթող Ենթասպայ

ՄԿՐՏԻՉ ՍԱՐԳՍԵԱՆ ՍԱՆԱՍԱՐԵԱՆՑ

ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

ՄԱՄԼՈՅ ՕՐԷՆՔԸ

Պոլսոյ թերթերը կը ծանուցանեն թէ՝ Նախարարական Խորհուրդը որոշած է որ ասկէ վերջ՝ պատերազմական ատեանին կողմէ դադարման դատապարտուած թերթերը ուրիշ անունով չպիտի կըրնան հրատարակուիլ։

Ծ. Խ. — Նախարարական այս որոշումը շատ անորոշ է. այնպէս որ մարդ կը փորձուի մտածել թէ՝ դադարման դատապարտուած թերթերուն ո՛չ միայն խմբագիրները, այլ նոյն իսկ տպագրական տառերն ալ գործելէ պիտի դադրին։

ԽՈՒԶԻԿ ՎՐԱՅ

Ամէն անգամ որ կառավարական բարձրաստիճան պաշտօնեաներու փոփոխութիւն տեղի կունենայ, ասոնք իրենց ստորադասներուն կամ իրենց շրջանակէն այլ և այլ տեղերու պաշտօնատարներուն գեղեցիկ հրահանգներ կուտան շըրջաբերականներու միջոցաւ, որոնք միշտ թուղթի վրայ մնալու սահմանուած են։

Ասոնց կարգէն է Պոլսոյ Ներքին Գործոց Նախարար Րէշիտ պէյին շրջաբերական-հեռագիրը, որ ուղղուած է բոլոր կուսակալութիւններուն և անկախ միւթեսարրֆութիւններուն։ Մենք այդ շրջաբերական-հեռագիրը կը հրատարակենք, մեր ընթերցողներուն դատողութեանը թողլով հաստատելը թէ՝ անոնք թուղթի վրայ գրուած և հոն մնալու սահմանուած գեղեցիկ բառեր չե՞ն։

Ահաւասիկ Րէշիտ պէյին հեռագիրը.

«Սուլթանին կողմէ ինծի յանձնուած Ներքին գործերու Նախարարութիւնը ստանձնելով, Աստուծոյ օգնութեամբ գործի կը ձեռնարկեմ։»

«Այսպիսի դժուարին պահու մը, երբ օսմանեան բանակները սահմանագլուխին վրայ դաշնակից թշնամիներու դէմ կը բաղխին, աւելորդ կը համարիմ բացատրել քաղաքային պաշտօնեաներուն վրայ ծանրացած պարտականութեանց կարևորութեան աստիճանը։ Այս պատճառով կը յանձնարարեմ մեծ և փոքր բոլոր պաշտօնեաներուն՝ իրենց սահմանուած պարտականութիւնները կատարել սահմանադրութեան տրամադրութեանց և գոյութիւն ունեցող օրէնքներու և կանոններու համաձայն, և մասնաւորապէս ապահովութեան ու կարգապահութեան մասին վերջին ծայր զգուշութիւն ընելով, ապահովել օսմանեան հայրենիքի յառաջդիմութիւնն ու բարգաւաճումը ու բոլոր հպատակներու և ժողովուրդին բարօրութեան միջոցները։»

ՊԱՏԵՐԱԶՄԸ

Ազատամարտ «Ամենավերջին լուրեր ռազմադաշտէն» խորագրին ներքև հետևեալները կը հաղորդէ։

«Ինչպէս յայտնի է, արևելեան բանակը քաշուած է Չաթալճա, անկէ շարունակելու համար պաշտպանողական կռիւները։ Բանակատեղը փոխադրուած է Հատէմ Քէօյ, Չաթալճայէն 10 քիլոմէթր դէպի արևելք. Պոլսէն երկաթուղիով երկու ժամ հեռու։

«Բանակատեղիին մօտակայ գիւղերն ու արուարձանները սկսած են պարպել, ժողովուրդը աւելորդ և անօգուտ յուզումներէ հեռու պահելու համար։

«Օսմանեան բանակին նահանջը, կատարուած է կանոնաւոր կերպով, միայն Չօրլուէն խուճապով ետ քաշուող ուժերը քիչ մը խանգարած են կանոնաւորութիւնը։

«Երկու կառախումբեր գիծէն ելած են, մէկը 65րդ. և միւսը 97րդ. քիլօմէթրին վրայ։ Մէկ քանի վակոններ ջախջախուած են. անձի կորուստ չկայ։

«Մինչև հիմայ 14,000 վիրաւոր Պոլիս բերած են։ Վերջին հեռագիրներուն նայելով՝ մինչև ցարդ Չաթալճա և Հատէմ Քէօյ գրաւուած պէտք չըլլան։

ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՉ ԵՒ ՄԱՀԻԿ

Սուլթանական իրատէ մը վաւերացուցած է Նախարարական Խորհուրդի պատրաստած մէկ իրատէն, որուն համաձայն երեք ամիսէն մէկ տարի բանտարկութիւն կը սահմանուի բոլոր անոնց՝ որոնք առանց իրաւունք ունենալու կը գործածեն Կարմիր Մահիկի կամ Կարմիր Խաչի նշանները, ըլլա՛յ կեղծելով, ըլլա՛յ նոյնութեամբ գործածելով։

ԲԺԻՇԿ ԱՄՍԱԹԵՐԹ
ՀԱՆԴԷՍ
ԲԺՇԿԱԿԱՆ ԵՒ ԱՌՈՂՋԱՊԱՀԱԿԱՆ

ՇՐՋԱԲԵՐԱԿԱՆ

Ցետագայ Շրջաբերականը հրատարակած է «ԲԺԻՇԿ» ամսաթերթի Խմբագրութիւնը, որուն վրայ մեր ընթերցողներուն ուշադրութիւնը կը հրաւիրենք։

Ազնիւ Տէ՛ր.

Ներկայիւս Ձեր լուրջ ուշադրութեան կը յանձնեմ «Բժիշկ»ը խնդրելով որ դուք եւս ջանաք զայն ձեր մտաւոր ու հեռաւոր բարեկամներու շրջանակին մէջ տարածել, որով մեր տարաբաղդ ազգին ֆիզիքական ու բարոյական զարգացման նպաստելու մեր անկեղծ փափաքին իրագործումին օժանդակած պիտի ըլլաք։

Թրքահայ, Կովկասահայ եւ Պարսկահայ ամէնէն ծանօթ բժիշկներ իրենց բովանդակ ուժերը տրամադրած են նպատակ ունենալով գործնել «Բժիշկ»ը ամեն ընտանիքի համար անհրաժեշտ պէտք մը, եւ իւրաքանչիւր անհատի համար անկեղծ խորհրդատու մը։

Կը յուսամ թէ՛ դուք եւս գնահատելով մեր այս նպատակը Ձեր համակիր աջակցութիւնը չպիտի զլանաք։

Ձեր անունը՝ Ձեր եւ մեր բարեկամներէն միայն միջնորդութեամբ յանձնարարուած է. եթէ թերթը հաւնելով վար դնէք մենք վստահելով Ձեր բարձր գնահատութեան պիտի շարունակենք անոր առաքումը, հակառակ պարագային հաճեցէք զայն մեզի ետ դարձնել։

ԽՄԲԱԳ. «ԲԺԻՇԿ»Ի

Կ. Պոլիս 1912

ԾԱՆՕԹ. — Եթէ նախորդ թիւերն ալ ունենալ կը փափաքիք կրնանք ղրկել։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՀՐԱՒԷՐ

Պատրիարքարանը Ազգ. Վարչութեան որոշումով Մայրաքաղաքի բոլոր եկեղեցիներուն հրաւէր ուղղած է որպէսզի իրենց աջակցութիւնը բերեն պատերազմի զոհերուն։

ԱԶԳ. ԺՈՂՈՎ

Վարչութեան Պատ. Երեսփ. Ժողովը Երուսաղէմի Պատրիարքը ընտրելու համար երկու շաբաթ եւս իր նիստը յետաձգած է։

ՈՃՐԱԳՈՐԾ

Լոնտոնի մէջ ոճրագործ մը ձերբակալուած է «Սիմէօն Թիւթիւս» անունով, որ հայ ըլլալ կը կարծուի՝ Ստեփան Թամէսեան անունով։

ԱՑՑԵԼՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Օրբաղան Պատրիարքը Համիտէյէի մանկանց և Հայտար Փաշայի հիւանդանոցները այցելած է վիրաւորեալները քաջալերելու համար։

ԹԱԼԱՆՆԵՐ

Բաղէշէն կը ծանուցանեն թէ՝ Մուսա և Գասըմ պէյերը աւելի սպառնալից դարձած են և ճանապարհորդութիւնները դժուարացած։ Խուլթիկ գիւղի ճամբուն վրայ աւազակներ յարձակելով հայու մը վրայ, զայն սպանած և 60 ոսկիէ աւելի դրամ գողցած են գայ. քերէն վան։ «Ցառայ»ը կը ծանուցանէ թէ՝ միևնոյն տեղերը ուրիշ սպանութիւններ ալ գործուած են հայերու վրայ։

ԱԹՈՌԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ ՉԿԱՅ

Կիլիկիոյ Կաթողիկոսը, Աղթամարի Կաթողիկոսական Փոխանորդը և Սղերդի Առաջնորդական Տեղապահը հեռագրով քանի մը մարդասպանութեան և հարստահարութեանց դէպքեր ծանուցած են։

Ս. Պատրիարքը՝ Գարաեանէֆ ի հետ Քեամիլ փաշայի ապարանքը գացած է, անոր լուրջ ուշադրութիւնը հրաւիրելու համար Հայաստանի կացութեան վրայ։ Ս. Պատրիարքը ուրիշ պաշտօնատուններ ալ այցելած է։

ՏԵՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Երէկ պատահմամբ Տ. Տիրայր Ծ. Վ. Մուրադբեանին հանդիպած է Թերթիս Տիար Տնօրէնը և բաւական երկար տեսակցութիւն մը ունեցած են ինչ ինչ խնդիրներու վրայ։

Ինչպէս գիտենք՝ Տ. Տիրայր Ծ. Վարդապետ Ակնայ իբր Առաջնորդական Տեղապահ կը ղրկուի Պատրիարքարանի կողմէ, և ժամանակէ մը, ի վեր Եգիպտոս կը գտնուի իր թեմին վերաբերեալ գործոց համար։

Կ'ըսուի թէ՝ Ակնայ Առաջնորդարանը տեղապահական ծախքերուն ծանրութիւնը և իրենց ազգային սնտուկին նիհարութիւնը ի նկատի ունենալով, կուզեն բեկանել Առաջնորդական Տեղապահի ընտրութիւնը, և այս մասին դիմում ըրած են պատկանեալ տեղերը։

ԸՆԴՕՐԻՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

Պոլսոյ թերթերէն ոմանք կը ծանուցանեն թէ՝ Բերայի արհեստանոցին մէջ հայ խմբագիրներու գումարում մը տեղի ունեցած է Տ. Ե. Օտեանի ատենապետութեամբ և «Կ. Պոլսոյ Հայ Մամուլի Ընկերակցութիւն» մը կազմելու համար։

Կը կարծենք թէ՝ Եգիպտոսի «Հայկական Մամլոյ Ընկերութեան» ընդօրինակութիւնն է այս, բայց ինչ որ ալ ըլլայ. Պոլսոյ խմբագիրները շատ երջանիկ են որ պատերազմի վրդովումներուն մէջ իսկ ժամանակ կրնան գտնել նորանոր ընկերակցութիւններ կազմելու, թո՛ղ ներուի մեզ՝ եթէ կասկածելու չենք ըսեր։

ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆ

Աղքատախնամ Ընկերութեան Գործ. Ժողովը շնորհակալութեամբ ստացած է Տիարք Տէր Ստեփանեան եղբարցմէ նուէր 50 դրշ. ողբ. իրենց եղբօր Տիար Գէորգ Ստեփանեանի մահուան առթիւ։

ՑԱՊԱՂՈՒՄ

«Արշալոյսի Տնօրէն Տիար Եղիշէ Թորոսեան ինչ ինչ գործերու և մասնաւոր վիճակահանութենէ շահուած պարգևի մը խնդրոյն կարգադրութեանը համար Աղեքսանդրիա մեկնած ըլլալով, անցեալ շաբթու չհրատարակուեցաւ «Արշալոյս»ը։

Տիար Թորոսեան շաբաթ մը ևս պիտի մնայ Աղեքսանդրիա և վերադարձին պակաս հրատարակուած թերթերուն տեղը պիտի լրացնէ, բաժանորդաց գոհացում պատճառելու համար։

ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Մեր յարգելի ընթերցողներուն եւ բոլոր հայ վաճառականներուն ուշադրութեան ի յանձնարարենք թէ՝ Տիար Ցարութիւն Պ. Փէփէեան Գահիրէէն Աղեքսանդրիա փոխադրուելով գրասենեակ մը հաստատած է, Ներածումի, Արտածումի եւ Մաքսային գործերով զբաղելու համար։

Իրեն դիմող բոլոր առեւտրականները գոհ պիտի մնան անձին փորձով հաստատելով իրենց յանձնարարութեանց արագ կարգադրութիւնն եւ ընծայուած դիւրութիւնները տեսնելով։

Տիար Փէփէեան, ապրանքները մաքսէն հանելու եւ փոխադրութիւնը դիւրացնելէ զատ, իրեն դիմող յաճախորդներուն համար բոլոր ծախսերը իր կողմէ վճարելով՝ հաշուընկեց կը բանայ։

Իր հասցէն՝

Mr. Artin B. Pépéyan
B. P. 1240
Alexandrie

ՏԵՂԱԿԱՆ

Ն. Բ. ԽՏԻՎԸ

Ն. Բ. Խտիվը Շաբաթ օր մասնաւոր կառախումբով քաղաքս ժամանելով, ուղղակի Գուպպէի պալատը գնաց։

Ներքին Բարձրութեան հրահանգին համաձայն. այս տարի պաշտօնական ընդունելութիւններ տեղի չունեցան, նկատելով որ տեղացի ժողովրդեան միտքը տագնապած ըլլալով, Ն. Բարձրութեան հանդարտութիւնը վրդովող ցոյցեր կրնան տեղի ունենալ։

ԼՈՐՏ ՔԻՉՆԸՐ

Լորտ Քիչնէր ընտանեկան պտոյտ մը կատարելու համար երէկ Ղարպիյէ մեկնեցաւ։

Երկու օր յառաջ Լորտ Քիչնէր այցելութիւն ըրաւ Ն. Վ. Նախարարապետին և մէկ ժամէ աւելի տեսակցեցաւ անոր հետ։

ՊԱՅՐԱՄ

Գուրպան պայրամի պատճառաւ, կառավարական բոլոր պաշտօնատուններն ու դպրոցները փակ պիտի մնան մինչ Շաբաթ օր։

ՄԻՇՏ ԾԱՌԱՆԵՐԸ

Պարոնի մը պալքեր ծառան իր տիրոջ կողմէ գործէ մը կը զրկուի՝ որ այլեւս չի վերադառնար։

Մէկ երկու օրուան փնտռտուքներէ վերջ, կը հաստատուի որ՝ պարոն Պուլկարը՝ իր տիրոջը դրամարկղին պարունակութիւնն ալ միասին տարած է. կլօրիկ գումար մը՝ որ այս պահուս պատերազմին մէջ գործածուելու պատրուակին ներքև կարելի է նոյն իսկ ԳՈՂ չի նկատել Պուլկարը՝ որուն անունը Սպիրօ է եղեր. Անպաշտօն հանգանակութիւն՝ որ պատերազմի անպատեհութիւններէն մէկն է։

ԵԳԻՊՏԱՑԻՆԵՐԸ

Կարմիր Մահիկին համար Ն. Բ. Բրէնս Մօհամէտ Ալի և Օմար փաշա Թօսունի նախաձեռնութեամբ կատարուած հանգանակութեան արդիւնքը մօտ 8000 ոսկի եղած է։

ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Գուրպան պայրամի առթիւ Ն. Բ. Խտիվը պաշտօնական ընդունելութիւններ չպիտի կատարէ այս տարի. և ընդունելութեանց յատուկ տետրակ մը յատկացուած է Վաեմ. Արարողապետի գրասենեկին մէջ, ուր՝ այցելուք ստորագրելով պիտի բաւականանան։

ՏՐ. ՆՈԼԱՆ

Տր. Նոլան, որ Եգիպտոսէն Պոլիս կանչուեցաւ առողջապահական վարչութեան մէջ բժշկապետի պաշտօնով, ինչպէս կերևի՝ հաւատափոխ եղած է և անունը դրուած է «Օսման Նոլան»։

ՅՈՒՍԱՀԱՏ ՄԸ

Վաթսուն տարեկան Անթօան անունով մէկը անձնասպան ըլլալ կը փորձէ ինքզինքը ծով նետելով, բայց հեռուէն ուրիշ երկու երիտասարդներ տեսնելով յուսահատին արարքը, օգնութեան կը հասնին և խեղդուելէ ազատելով հիւանդանոց կը ղրկեն։

ԿՌԻՒ ԵՒ ԱՐԻՒՆ

Աղէքսանդրիոյ Պապը Սուրբէ թաղին մէջ, մէկ քանի գինով տեղացիներ կռիւի բռնելով զիրար վիրաւորած են, այնպէս որ մինչև ոստիկաններու հասնիլը 3-4 հոգիներ գրեթէ անկենդան գետին փռուած են եղեր։

ՆԱՄԱԿԱՏՈՒՓ

Տ. Կ. Փ. — Ռումանիա. — Ձեր ղրկած դրամը մեզի հասած չէ. Թերեւս ձեր ուշադրութենէն վրիպած ըլլալով հասցէի նոր փոփոխութիւնը։

Մեր չստացած դրամին համար պատասխանատուութիւն չենք կրնար ստանձնել. Քանի որ մինչեւ ցարդ չենք ստացած ձեր ղրկածը, անհրաժեշտ է մեզի ծանուցանել թէ՝ ի՛նչ հասցէով ղրկած էք զայն, որպէսզի որոշապէս կարենանք գիտնալ անոր ո՛ր կողմէ ցանձուած ըլլալը եւ պատճառները։

Մէկ քանի ուրիշներ ալ սոյն գանգատը կը յայտնեն մեզի պէտք է ամենուն ալ գոհացում տալ։

ԹԵՐԹՕՆ «ԱՐՇԱԼՈՅՍ»Ի ԹԻՒ 53

ԳԱՂՏՆԻՔ ՀԱՒԱՏԱՔՆՆՈՒԹԵԱՆ

ՀԵՂԻՆԱԿ Մ. Վ. ՏԸՖԵՐԷԱԼ — ԹԱՐԳ. Կ. ԻՒԹՈՒՃԵԱՆ

ՄԱՍՆ Թ.
ԳԼՈՒԽ ԻԵ.
ՄԵԾ ՏՕՆ ՄԸ ՍԵՎԻԼԻ ՄԷՋ

Դուքսը փոքրիկ ու ազնուածին ձեռքերուն մէ՛ջ հիւանդոտ ու գիլնած գլուխ։ Ձայնը խեղդուկ էր մանաւանդ նկնութեանը համեմատութեամբ ի կայտ զօրեղ, որն որ տարօրինակ երեւոյթ մը կու տար։ Խօսած ժամանակ կարծես թէ որովայնախօսի մը ձայն կը լսուէր։

Մեծ հաւատաքննիչն ու դուքսը ողջունեցին ժողովը՝ յետոյ դուքսը Տօն Քառլոսի դառնալով.

«Երիտասարդ, ըսաւ, փութացէք իմացուցին ինծ ձեր բաղձանքը, եւ ես ալ խօսեցայ Ն. Սրբին Գերապատուութեան, որ կը յուսամ թէ այն շնորհը չզլանար ձեզ։

— Պարոն Տօն Քառլօ, յարեց Պետրոս Արպուէզ կը սիրեմ տեսնել Առաւօտեան ծառայութեան համար ունեցած եռանդնիդ։

— Օ՛ն, երկչոտ մի՛ ըլլաք ըսաւ դուքսը։ Ն. Սրբին Գերապատուութիւնը կը ճանչէ ձեր արժանիքը. գիտէ թէ ո՛րչափ մաքուր ու անարատ է ձեր արիւնը(*)։

Տօն Քառլօ պատասխան չտուաւ։ Այս երիտասարդ ազնուականը՝ որ երկու օր առաջ ամեն բան կը զոհէր հաւատաքննութեան ընտանի ըլլալու համար եւ Մօնտէժարի դուքսն ալ իր աղջիկն այս պայմանաւ միայն անոր տալու խօսք կու տար, զղջացեր էր եւ կամաչէր այնպիսի խնդիրի մ'ըրած ըլլալուն վրայ։

Մէնտոզա-Քօէլի դուքսն անոր մտադրանման պատճառը չհասկնալով՝ մեծ հաւատաքննիչին դարձաւ.

«Մօնսինեօր ըսաւ, այս երիտասարդ ազնուականը մեր ամենասուրբ կրօնքին ջերմ պաշտպան մը պիտի ըլլայ։»

Պետրոս Արպուէզ ձեռքը Տօն Քառլոսի երկնցուց որ համբուրէ եւ միայն իր ձայնով ըսաւ.

«Վարդ մեծ պատուոյն եւ մեր եկեղեցին գտնուէ որպէսզի սուրբ առաքելական ժողովին ընդունիս։»

Տօն Քառլօ առանց պատասխանելու գլուխ խոնարհեցուց։

Նոյն միջոցին պատուաւոր մը դրան թուքէ վարագոյրը վերցնելով բարձրաձայն ծանուց.

«Օրիորդ Տօլորէզ Ալիզօ՛։»

Հաւատաքննիչը գնդաւորեցաւ, եւ իսկոյն գահերէն քովի սենեակը մտնելով՝ Մէնտոզա-Քօէլի դուքսն ալ հոն հրաւիրեց։

Այս միջոցին Տօլորէզ դահլիճէն կը մտնէր։

Երբոր այն բազմութիւնը տեսաւ օրիորդն ամօթխածութեամբ չփոթեցաւ. եւ կանգ առաւ՝ տամուկ այտերը կը փնտռէր աչօքը։

Սակայն Մօնտէժարի դուքսն անոր անունը լսելուն պէս ոտք ելեր էր. բայց հաւատաքննիչին ու Մէնտոզա-Քօէլի դուքսին խօսակցութիւնը տեսնելով, զանոնք չվրդովելու համար հոգիւ համարձակեցաւ իր վաղեմի բարեկամին դուստրը դիմաւորելու համար քայլ մը առաջ նետել եւ քանի մը քաղաքավարական խօսքեր թոթովել։

Տօլորէզ ազնիւ ու սրտաշարժ դէմքով մը անոր մօտեցաւ։

Ձիւնի նման մաքուր մետաքսէ զգեստի մը մէջ հագուած այն սարսափին զոր հարսնիքի առաւօտեան կը զգայ. աղջիկ մը նման էր անոր երեւոյթը գեղեցկութիւնն եւ հոգւոյն ազնուութիւնը։

«Տէ՛ր իմ ըսաւ Տօլորէզ տեսնելով որ Մօնտէժարի դուքսը կը ցնցուէր ու կը գողար, ի պատասխանի ազնիւ մը ձեր ուղղեալ մէջ նիհարութիւնն այնպէս մը զգալ է որ այս ազնիւ ժողովին օրինաւորութիւնը անտեղեակ թողուէ։

Դուքսն առանց պատասխանելու անոր մը դուռը անոր այն բանդակը կողմէ ալ դարպասի պաշտօնեաներէն մէկն որ պէտք է միջնորդ դառնար իր ձեռքէն բարեկամութիւնն պատուոյ։

Տօլորէզ աթոռակին վրայ նստելէ ետեւ քանի մը վայրկեան լուռ կեցաւ։ Դուքսն ալ նմանապէս խոնարհ եւ ամօթխածութեամբ լռութիւն մը կը պահէր։

Տօլորէզ իր արիութեանը հակառակ անզուսպ մանկամարդ օրիորդի մը յատուկ եղած այն երկչոտութիւնն զգաց, որ եթէ չբաջալերուի՝ տագնապի կը փոխուի։ Ճակատը բոցավառ ջերմութեամբ մը կարմրեցաւ. սիրտը բաբախել սկսաւ եւ չրթունքը դողալով չկրցաւ խօսք արտասանել։

Այս տեսարանին ներկայ եղողներուն անձկութիւնն երթալով կաճէր։

Մօնտէժարի կոմսը՝ Տօլորէզն այս վիճակին մէջ տեսնելով՝ գութը շարժեցաւ այն երբեմն պայծառ բայց հիմա այնպէս խեղճ եւ տխուր մանկամարդ եւ գեղանի օրիորդին վրայ որ սոսկալի կարգի ողբալի աղջկան մը նուաստ կերպարանքով կը ներկայանար իրեն։ Բայց մեծ հաւատաքննիչն եւ Մէնտոզա-Քօէլի դուքսը կրնային քովի սենեակէն տեսնել ու լսել։ Սպանիոյ ազնուականին մը բոլոր ու կեանքը բոլորովին հաւատաքննութեան կախեալ էր եւ Մօնտէժարի դուքսն ալ այն խորին սարսափով պաշարեալ էր, որ ազգային ոգին, արի, ասպետական եւ անձնուէր բնաւորութիւնը կը խեղդէր։

Տօլորէզ քանի մը վայրկեան դուքսին գլուխը գիտելով հասկցաւ այն սառնութիւնը, այն պաղ ձեւը զոր կը հագնէր՝ որ հոգւոյն զգացումներն յայտնելու արգելք ըլլար։

«Հօրս ազատութենէն յոյս չկայ» ըսաւ ինքնիրեն։

(*) Հաւատաքննութեան բաւական ճարտար եւ իրաւագէտ հնարքով մը կը ջանար ազնուականներ եւ ծերունի քրիստոնեաներ ընտանի ունենալ իրեն. առաւ աւելի պատկառանք կազմէր ժողովրդեան, որ այն ժամանակներն այնպէս կը կարծէր. թէ ազնուականներն անարգ եւ վատ գործ չէին գործեր։ Հաւատաքննութեան ընտանի կամ գինուոր ըլլալու համար՝ իր արեան անարատութիւնը արդարացնել հարկ էր այսինքն ապացուցանել թէ հրեաներէ կամ արաբներէ սերած չէր, ոչ ալ իր նախնիքը կամ ծնողքը Ս. Հաւատաքննութենէն դատապարտեալ կամ ապաշխարանաց ենթարկեալ էին։ Իսկ կանայք ազատ էին իրենց արեան անարատութիւնը հաստատելու հարկէն։

ԱՐԱԲ ԱԶԳԱՅՆԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

Այսօր բոլոր Եգիպտոսի ազգայնական արաբ թերթերը ժողովուրդին մոլեռանդական զգացումները գրգռելու մէջ զիրար կը գերազանցեն։ Կարժէ անոնցմէ մէկէն՝ «Էլ Շաապ»էն, մի քանի նմոյշներ ներկայացնել «Արշալոյս»ի ընթերցողներուն գաղափար մը կազմել տալու համար։

«Էլ Շաապ»՝ որ հանգուցեալ «Էլ Ալէմի» յաջորդն է. ժառանգած է իր նախորդին բոլոր մտայնութիւնները՝ բառին իսկական և ամենալայն առումով։

Ահաւասիկ թէ ի՛նչ կը գրէ Նոյեմ. 20 թուակիր իր թերթին մէջ։

Արտատպելով մի ինչ որ գրութիւն, որպէս թէ երեցած է յանուն Պալքանեան տէրութեանց հըպատակ իսլամներու կողմէ, անոնց կրած նեղութեանց և զոհումին մըրայով «Սէպիլ էլ Րէշատ» լրագրին մէջ, իր կողմէ կաւելցնէ. «Այսօր 650 հազար իսլամներ իրենց հոգեվարքը կապրին հոն, ու ամէն ժամ չարչարանք մը, մղձաւանջը որպէս Դամոկլեան սուր՝ վայրկեան առ վայրկեան կախուած է իրենց գըլխուն, ու զայնս լափել կսպառնայ»։ Ուստի կոչ կընէ բոլոր հաւատացեալներուն՝ որ յանուն մարդասիրութեան իրենց օգնութիւնը հասցնեն անոնց։

Նոյնպէս միենոյն թերթին մէջ կայ ուրիշ յօդուած մը՝ ստորագրըուած «Էլ Կաշինկի»ի կողմէ, որ թուելով հաւատացեալներու հանդէպ սպառնացող վտանգը, կը մատնանշէ յոյները, որոնք իրենց ամբողջ ապրուստը և հարստութիւնը հանելով գրեթէ իսլամներէն, այսօր իրենց հետ կը պատերազմին ու ոխերիմ թշնամիներ են. ուստի ո՛վ է հաւատացեալ եթէ իսկապէս իր եղբայրներուն կուզէ աջակցիլ, թո՛ղ իրեն բոլոր յարաբերութիւնները խզէ անոնց հետ, և ոչ մի առուտուր ընէ. ինչո՞ւ բոլոր անոնց սրճարանները պէտք է յաճախենք, մինչդեռ կը պակսի՞ն ուրիշ սրճարաններ. եւայլն։

Դեռ չ'պիտի՞ հասկնան. չե՞ն ուզեր ըմբռնել թէ՝ բոլոր այդ տեսակ գրուածներն էին որ, այսօր այս պատերազմը յառաջացուցին. պատերազմ մը՝ որ այնչափ սուղի նստաւ և ուր արիւնները հոսեցան ու կը հոսին գետի պէս։ Ո՞վ, ո՞վ, պիտի ստանձնէ ասոր պատասխանատուութիւնը։ Տաճկաստանի մէջ Իթթիհատ ու Թէրագգին ալ միեւնոյն հոսանքէն տարուեցաւ. կարծես թէ՝ համիտեան գաղափարը տարածելով, ժողովուրդին մէջ մոլեռանդութիւն սերմանելով պիտի հասնի իր նպատակին. բայց՝ արդիւնքը ահաւասիկ թուրքիա առաջնորդուեցաւ և յանկարծ ընկաւ լաբիւրինթոսի մը մէջ. լաբիւրինթոս մ՝ որմէ դուրս ելնելու համար յանուն կրօնքի եղած բրօբականտան չէ, այլ՝ ասոր ճիշդ հակառակը. այսինքն ժողովուրդին հասկցնել թէ՝ թէև կրօնքով զատ ալ ըլլան մարդիկ՝ բայց պարտաւոր են իրարու հետ հաշտ ապրիլ և զիրար յարգել փոխադարձաբար։

Մամուլին պարտքն է, աշխատիլ լուսաւորել ժողովուրդը, և անոր մէջ ներմուծել բոլորովին նոր գաղափարներ. գաղափարներ՝ որոնցմով մարդիկ կը մօտենան իրարու։ Իսկ քրէական յանցանք մը գործած կ'ըլլայ ան՝ որ ասոր հակառակը կը գործադրէ։ Ի՞նչ արժած է արաբ ազգայնական օրկաններուն ատելութիւն սերմանող ցարդ երեցած բոլոր ջանքերն թող իրենք խոստովանին. արդեօք իրենց պաշտպանել կարծած ժողովուրդին կամ հայրենիքին հիւլէի մը չափ օգուտ, արդիւնք մը տըուա՞ծ է. թէ՝ վնաս։ Ի՞նչ կը հասկնա՞ն ժողովուրդը զիրար ձգելով, իրար հետ թշնամանելով իսկ ատելի առաջ գալիք հետեւութիւններուն գիտակցութիւնը ունի՞ն արդեօք. երեւակայական սուտերով և զրպարտիչ լեզուներով լրատուութիւններ հնարել, ու ժողովուրդին որպէս իրողութիւն կլլեցնել ջանալը, մեզ դէպի արքայութիւն ու երջանկութիւն չէ որ կառաջնորդէ, այլ՝ բոլորովին մի այլ տեղ որուն պատասխանատուները գիտակցիլ մանաւանդ Մամլոյ ներկայացուցիչները։

Պիտի գրե՞նք գիտնալ այս ճշմարտութիւնը մեր արաբ պաշտօնակից աղբարիկները։

Տարակուսելի է։

TIRING
ԹԻՐԻՆԿ

ԱԹԱՊԱ ԷԼ ԽԱՏՐԱ

ԵՂԱՆԱԿԻՆ ՅԱՐՄԱՐ ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ՆՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՀԱՍԱԾ ԵՆ

ՓՈՒՐՔԱՅԷՔ ՕԳՏՈՒԻԼ

Կ. Պոլսոյ ամենածանօթ ԹԻՐԻՆԿ Տան Գահիրէի նորահաստատ Մասնաճիւղն է. 43

ՎԻՃԱԿԱՀԱՆՈՒԹԻՒՆ
ՀԱԶԱՐ ՕՐՐԱՆԱԿ ԳՐՔԵՐՈՒ

1000 ԹԻՒԵՐ ՊԻՏԻ ՇԱՀԻՆ

Հայկական Մամլոյ Ընկերութեան կազմակերպած սոյն վիճակահանութեան տոմսերը կը վաճառուին,

Պապ-էլ-Խալք՝ Տ. Տ. Պէրպէրեան Եղբարց և Տ. Երուանդ Մրքճաննեանի քով.

Գրիսթալ Պառ՝ Տ. Արշակ Կարապետեանի և Կառան Գաֆէ Շիշա՝ Տ. Սուրէն Զարմարճեանի քով.

Պէյն-էլ-Սուրէյն՝ Տ. Գրիգոր Տամկաճեանի քով.

Վիճակահանութեան վերաբերեալ բոլոր թղթակցութիւնք և այլն կը կատարուին Մամլոյ Ընկերութեան Ընդ. Քարտուղարին հասցէով, որ է՝

Mr. Eghiché Torossian
Bab - el - Khalk Le Caire

«Արշալոյս»ի ճանճար ուսանող զրուցարի մը պէտք կայ. Դիմել խմբագրութեան։

Այսու ամենայնիւ, ամեն բան աչքին առած ըլլալով, մեծ ճգամբ իր սովորական արիութիւնը ձեռք առաւ եւ հրապուրիչ ազնուութեամբ մ'եւ համեստութեամբ ոտքի վրայ ելնելով

«Տէ՛ր իմ, ըսաւ Մօնտէժարի դուքսին, կը տեսնեմ ո՛ր չափ իմ ներկայութիւնս դժնդակ է ձեզ, եւ ասոր համար չեմ կրնար մեղադրել ձեզ, վասնզի գիտեմ նաեւ ո՛րչափ վտանգաւոր է։ Դժբաղդութիւնը տարափոխի՞կ է... բայց թող չըսուի թէ պարտք մը կատարելու զանցառութիւն ըրի։ Հայրս հաւատաքննութեան մութ բանտերուն մէջ կը հեծէ, հայրս որ անշուշտ զրպարտուած է, յարեց կարմրելով, վասնզի չէր ուզեր անոր դժբաղդութեան բուն պատճառն յայտնել. Հայրս իբրեւ յանցաւոր պիտի դատապարտուի՝ եթէ իր բարեկամներն օգնութեան չհասնին։

«Դուք կը սիրէիք հայրս, տէ՛ր իմ, եւ ուրիշներէն աւելի կը ճանչէք անոր անարատ հաւատքը։ Վկայութիւն տուէք անոր համար այս դժբաղդ դատին մէջ. եւ Սպանիոյ ամենէն անարատ քրիստոնէից մէկուն վկայութեամբ խայտառակի զրպարտութիւնն ու սուտը։ Շնորհեցէք ինծի հայրս, տէ՛ր իմ, շնորհեցէք ինծ եւ օրհնեմ ձեզ։

—«Եթէ ես ուզեմ ալ, մէկ վկայն բաւական չէ» պատասխանեց Մօնտէժարի դուքսը։

Այն ժամանակ Տոլորէզ քաղցր եւ շնորհալի շարժմամբ մը ժողովին դառնալով.

«Տէ՛րք իմ, ըսաւ աղերսական ձայնիւ եւ արտասուալից աչօք, դուք ամենքդ ալ կը ճանչէիք հայրս։»

Մեռելական լռութիւն մը միայն պատասխանեց այս դիմումին։

Տոլորէզ իր գլխոյ ձեռքերն իրար կցելով յուսահատ նայուածք մը վերցուց դէպ երկինք։

Այս միջոցին Տոն Ռոտրիկէզ Վալէրօ ներս մտնելով լսեր էր Տոլորէզի աղերսը։

Արիւն եւ լուրջ դէմքով մը օրիորդին մօտեցաւ, եւ քաղաքավարութեամբ գլուխ ողջունելով

«Տիրուհի՛, ըսաւ, ես վկայ կըլլամ հօրդ։

—Ո՛հ, շնորհակալ եմ, ըսաւ Տոլորէզ յուսալից ձայնով մը։

Նոյն միջոցին պաղ եւ հեգնական ծիծաղ մը լսուեցաւ հաւատաքննիչին նստած սենեակէն. ծիծաղ մը՝ որ մահագոյժ զանգակի ձայնին կը նմանէր. Ցեռոյ Պետրոս Արպուէզ վարագոյրը վեր առաւ եւ ինքզինք ցոյց տալով անշարժ եւ մունջ ժողովին։

«Ռոտրիկէզ Վալէրօ, ըսաւ ծիծաղը շարունակելով, խենդերուն վկայութիւնը չընդունուիր։»

Տոլորէզ հաւատաքննիչը տեսնելուն պէս՝ ճիչ մ'արձակեց եւ մարմնացաւ իյնալով։

Մօնտէժարի դուքսը գործուած՝ ինչ ընելիք կորսնցուց։

Պետրոս Արպուէզ մօտեցաւ կերպով մը անոր երեսը նայեցաւ որով դուքսը սիրտ առնելով գլուխ մը զարկաւ եւ երկու սպասաւորներուն ցուցմունք ըրաւ.

«Այս օրիորդն իմ պատգարակս դըրուելով՝ իր տունը տարուի» ըսաւ բարձրաձայն։

Սպասաւորներն ալ խեղճ աղջիկն այն տարին տարաբաղդ օրիորդն այն ողորմելի վիճակին մէջ։

Դուքսն ալ ուրիշ դուռէ մը դուրս ելաւ եւ քանի մը վայրկեան ետքը նորէն ներս եկաւ զուարթ դէմքով։

«Մօնտէժարի դո՛ւքս, ըսաւ անոր հաւատաքննիչը կէս ձայնով, երբոր Աստուած իր քով կոչէ Մէտինա-Սօլի դուքսը, մեծ գոհացուցիչ պաշտօնին դուք պիտի յաջորդէք։

—Մօնսի՛նեօր ըսաւ նոյն միջոցին Տոն Ռոտրիկէզ Վալէրօ հաւատաքննիչին մօտենալով, Աստուած պահէ զիս արքայութիւն երթալէ, եթէ ձեր Գերապատուութիւնը հոն ալ մեծ հաւատաքննիչի պաշտօնը շարունակէ։»

(Շար.)

Banque Ed. Suares & C°

ԴՐԱՄԱՏՈՒՆ ԷՏ. ՍՈՒԱՐԷՍ ԵՒ ԸՆԿ.

ԳԱՀԻՐԷ. ԱՂԷՔՍԱՆԴՐԻԱ ԵՒ ԹԱՆԹԱ

Աշխատաւոր դասակարգին մէջ խնայողութեան սկզբունքը եւ միջոցները դիւրացնելու համար ամսավճարներով հետեւեալ բաժնեթղթերէն (Obligations) կը վաճառէ.

1. Եգիպտական Գրէտի Ֆոնսիյէ 3 առ 0/0, 1886 1903, եւ 1911 ի էմիսիոններէն.
2. Ռումէլի Երկաթուղւոյ բաժնեթղթեր (Lots Turques).
3. 4. Փանամա եւ Գանալ տը Սուէզ 5 0/0.
5. Յունական Ազգ. Դրամատան բաժնեթուղթ (Banque National de Grèce 2 1/2 առ 0/0.)
6. Վիլ տը փարի (Ville de Paris) 3 առ 0/0 եւն եւն.

Մանրամասնութիւններ հեռաձայնէ պիտի տրուին.

ՇԱԲԹՈՒԱՆ ՀԵՌԱԳԻՐՆԵՐ

12 = 20 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 1912

ՊՈՒԼԿԱՐՆԵՐԸ ԴԷՊԻ ՊՈԼԻՍ ԿԱՐՇԱՒԵՆ

Կ. ՊՈԼԻՍ.— Առտուընէ ի վեր քաղաքին ամեն կողմերէն ռմբակոծումի աղմուկ կը լսուի. Կ'երեւայ թէ՝ ընդհանուր յարձակում մը սկսած է։ Քաղաքին մէջ մեծ շփոթութիւն կը տիրէ, տանիքներուն վրայ անհամար բազմութիւն խռնուած է։

Պուլկար բանակը դէպի յառաջ կը խաղայ, թէեւ թուրքերը մեծ քաջութեամբ ինքզինքնին կը պաշտպանեն։

Կ. Պոլսոյ մէջ այն կարծիքը կը տիրէ թէ՝ ամեն ընդդիմութիւն անօգուտ պիտի ըլլայ։

Պուլկարները Պոլիսէն քանի մը քիլոմեթր միայն հեռի են։

Դարասաղցիները Աղրիականի վրայ Սան Ստեֆանոյի ու Մեստանը գրաւեցին։

Սկիւտարի անձնատուութիւնը մօտալուտ է։

Սերպերը Մանասթըրի դիմացը կը գտնուին։

Յոյները Սելանիկը կը բարեկարգեն։

ԽԱՂԱՂՈՒԹԻՒՆ

ՊՈԼԻՍ.— Ընդհանուր կարծիք կը տիրէ թէ՝ պատերազմը վերջ պիտի գտնէ եւ հաշտութիւն ո՛չ է ուրիշ ընդդիմութիւն անօգուտ պիտի ըլլայ։ Դեսպանատուները եւ Օսմանեան Հանրային Պարտուց Վարչութիւնը՝ արդէն զբաղած են իրենց շահերը պաշտպանելու գրաւուած երկիրներուն մէջ, մինչեւ որ պատերազմի խնդիրը վերջնական կարգադրութեան մը յանգի։

ՖԵՐՏԻՆԱՆՏ ՑԱՐԸ

ՍՕՖԻԱ.— Ֆերտինանտ Ցարը այս պահուս Գըրք-Քիլիսէ կը գտնուի, բայց կըսուի թէ՝ Չաթալճա մեկնելու կը պատրաստուի։ Երկաթուղւոյ երթեւեկը Գըրք Քիլիսէէն մինչեւ Համտի Քէօյ կանոնաւորապէս տեղի կունենայ։

ԳՕԼԵՐԱ

Կ. ՊՈԼԻՍ.— Պատերազմի վայրերուն մէջ գօլերան կատաղօրէն կը տարածուի։ Օրական հազարներով հիւանդներ կը հասնին Համտի Քէօյ, որոնց մէջ բազմաթիւ պաշտօնեաներ ալ կան։

ՓԼՈՒԶՈՒՄ

ՍԵԼԱՆԻԿ.— Քաղաքէն դուրս կառուցուած Թուրք պահեստարանը փլելով շատ մը տուներ կործանեց 80 հոգիներ սպաննելով։ Ասոնցմէ զատ կան նաեւ մօտակայ զօրանոցին մէջ բնակող յոյն զօրքերէն 15 սպաննուած եւ 30 վիրաւորեալ։ Շատ մը ձերբակալութիւններ տեղի ունեցան։

ՁԵՐԲԱԿԱԼՈՒՄՆԵՐ

Կ. ՊՈԼԻՍ.— Ձերբակալուած Ժէօն Թուրքերուն մէջ կը համրուին Պաղտատի նախկին վալի Սիւլէյման Նազիֆ, Թանինի խմբագրապետ Մուհիտտին պէյ, եւ Թէրճիմանը Հագիգաթի խմբագրութեան անդամներէն Հիւսէյին Քեազիմ։ Ասոնք կասկածուած են կառավարութեան դէմ դաւադրութեան մը հեղինակ։

—Ժէօն-Թուրքերու նոր ձերբակալութիւններ կատարելու հրամաններ տրուեցան, միեւնոյն ամբաստանութեամբ։

— Կիրակի օր ձերբակալուած Ժէօն Թուրքերուն մէջ կան նախկին Եւքաֆի նազըր Խայրի պէյ եւ Քարփիրէն Ճանպուլաթ։ Այս վերջինը ռեվոլվերի հարուածով մը զինքը ձերբակալող ոստիկանը սպաննած ըլլալուն համար զինուորական ատեանին առջեւ հանուելով մահուան դատապարտուեցաւ։ Նախկին երեսփոխան Ուղեսողլեան եւ Թանինի խմբագրութեան անդամներէն ձեռքով 5 տարի բանտարկութեան եւ Թանինի խմբագրապետ Եաքուպ տարուան տաժանակիր աշխատութեան դատապարտուեցան։

— Եւրոպական ծովային զինուորներ Կ. Պոլիս ցամաք ելան։

50000 ԳԵՐԻ ՄԱՆԱՍԹԸՐԷՆ

ՊԵԼԿՐԱՏ.— Մանասթըրը Սերպերուն անձնատուր եղաւ։ 50000 թուրք զինուորներ գերի բռնուեցան։

(Այս լուրը քիչ մը չափազանցուած կերեւայ. կարելի է որ թուրքերը արդէն խոյս տուած են առանց կռուի յանձնուելու։)

ԱՄԱՆ ԱԼԼԱՀ...

ՀՌՈՄ.— Կ. Պոլիսէն կը հեռագրեն թէ՝ թուրքիա օտար տէրութեանց նորէն դիմում ըրած է, որպէսզի Պալքանեան Տէրութեանց քով միջամտեն հաշտութիւն կնքելու համար։

ՇՆՈՐՀԱՒՈՐԱԿԱՆ

Կ. Պոլիս.— Սուլթանը շնորհաւորած է Նազիմ Փաշան, Չաթալճայի մէջ ունեցած յաջողութեանց համար։

ԶԻՆԱԴԱԴԱՐ

ԱԹԷՆՔ.— Սօֆիայի մէջ զինադադարի պայմանները որոշուած են, եւ Պէշիրաս ու Արքեաֆ ալ համաձայնած, պիտի ստորագրուի Օսմանեան կառավարութեան։

Դաշնակից տէրութիւնները կը պահանջեն Չաթալճայի, Էտիրնէի եւ Եանինայի յանձնումը, իսկ Տարտանէլի եւ Մարմարայի ծովեզերքները թուրքիոյ թողուլ։

ՏՊԱՐԱՆ «ԱՐՇԱԼՈՅՍ»Ի
Imp. J. Politis

ՃԱՇԱՐԱՆ ՔԷՊԱՊ ՌՈՒԱՑԵԱԼ
ԽՕՋԱՔԷՀԵԱՅԷ ՎԱԿՖ-ԷԼ-ՊԻՐՔԷ, ԴԱՀԻՐԷ
ՍԵՓԱԿԱՆԱՏԷՐՔ՝
ԳԱՌՆԻԿ ՏԱՅՕՒՐԵԱՆ ԵՒ ՄԿՐՏԻՉ ԳԱԼՍՏԵԱՆ

Մեր յաճախորդաց չատերուն կողմէ յայտնուած փափաքին համաձայն, նոր և հիմնական բարեփոխումներ ըրած և կերակուրներու այլազանութիւններ աւելցուցած ենք մեր ճաշարանին մէջ, ամենէն փափկաճաշակներն ալ գոհացնելու առաջադրութեամբ։

Դիմեցէք մեր նոր «Ճաշարան Քէպապ Ռուացեալը» և պիտի վայելէք համեղաճաշակ խորտիկներ, և մենք վստահ ենք որ մեր Յարգոյն յաճախորդները պիտի ըլլան։

Մաքրութիւն և խնամով սպասարկութիւն ապահովեալ են։

ՍԵՓԱԿԱՆԱՏԷՐՔ ՔԷՊԱՊ ՌՈՒԱՑԵԱԼԻ

ԳՐԱԴԱՐԱՆ «ԱՐՇԱԼՈՅՍ»Ի, ԾԱԽՈՒ ԳԻՐՔԵՐ

Վերջալոյսի Զայներ (Խրիմեան Հայրիկ)	Գին Ղ. Ո.	10
Ցուերգ Հայրենեաց (ՀԱՑՈՐԴԻ–Տէր Ղեւոնդ Եպիսկ. Ճիշմանեան)	»	10
Իմ Ափսոսի Կեանքը (Տ. Ղեւոնդ Եպիսկ. Ճիշմանեան)	6 Պրակը	5
Սասուն եւ Զէյթուն (Սիմոն Ֆէլէկեան)	»	10
Ցիշատակարան Նուպար Փաշայի (Եղիշէ Թոռոսեան)	»	20
Chants Populaires Arméniens (Եւրոպ. ձայնագրութեամբ Լ. Եղիազարեան)		24
Ներշնչումներ (Պերճ Մ. Տամատեան)	»	5
Գող Մեծ Ա. Բ. Շաղոյեան	»	5
Մարդկային Կենաց Վարագոյրը (Բաժառ Հայլընեանի)	»	5
Տառապանքի Աշխարհէն (Վ. Բրուսեան)	»	4
Սուլթան Համիտ իբրեւ մեռաւ (ԱՐԱՄ Ա. Պալեան)	»	4
Կայսեածոց Դիւան եւ Քաղաք. Ժողով (Մ. Անդրանիկեան)	»	2
Ազատութեան Ճամբը (Ազատորդի)	»	4
Առձեռն Ֆրանսահայ բառարան (Մ. Ցովհաննէսեան)		12
Թրքուհին (Ա. Պալեան)	»	2
Հիւլէ եւ Մարիզ »		2
Ազգային Սահմանադրութիւն (Հայերէն Թուրքերէն)	»	12

ՄԱՐՏԻՐՈՍ ԹԱԴԷՈՍԵԱՆ
ԴԵՐՁԱԿ ՎԱՃԱՌԱԿԱՆ
Շարա Քուպրիի սկիզբը
Ապտինի Գարագոլին մօտ։

Անոնք որ ճաշակաւոր զգեստ մը ունենալու համար զանազան տեղեր գիմած ու գոհ մնացած են, թող անգամ մը մեր վաճառատունը այցելեն. պատրաստ եմ իրենց հետ պայմանաւորուիլ որ՝ եթէ իրենց յանձնարարութիւնը գոհացուցիչ չ՚գտնեն, կանխավճար ամբողջովին ետ պիտի ստանան։

Այս պայմանը՝ ճաշակաւոր հագուելու փափաքողներուն համար, նըպաստաւոր առիթ մը պիտի ըլլայ։

Ապառիկ ապրանքները նկատողութեան չեն առնուիր, եւ անոնք որ ինծի կը դիմեն, դիւրաւ կրնան ըմբռնել ապառիկին տարբերութիւնները. թէ գործի մաքրութեան եւ թէ գիներու մասին։

185 ՄԱՐՏԻՐՈՍ ԹԱԴԷՈՍԵԱՆ

Ե, Ա, ԵՐԱՆ
Հրատարակութիւններ
ԱՅԺՄԷԱԿԱՆ ԳԻՐՔԵՐ ԱՄԵՆՔՆ ԱԼ

Բառարան հայերէն–անգլիերէն սան.		50
Բառարան անգլիերէն–հայերէն	»	75
Հայ. անգլ. եւ անգլ. հայ միասին տալ.		1 -
Պաշ. զրուցատրութիւն հայ. անգլ	»	1 50
Գործնական առողջաբանութիւն	»	1 50
Սեռային առողջաբանութիւն	»	1 25
Գործն. եւ սեռ. առողջ. միասին	»	2 -
Ժողովրդային երգարան	»	2 -
Երգարան եւ սեռ. առողջ. միասին	»	3 -
Երգ. եւ գործն. առողջ. միասին	»	3 -

Հասցէ՝ E. A. YERAN
P. O. Box 84. Sta. A.
Cambridge. Mass.

ՀՈՐԻԶՈՆ
Բաժնեգին՝ տարեկան
Պարսկաստան 10 ռուբլի. Թուրքիա 40 ղուրուշ Ամերիկա 6 դոլար. Եւրոպա 30 Ֆրանք.
Rèdaction du Journal
« Horizon »
Tiflis Caucsse Russie

ՎԻՃԱԿԱՀԱՆՈՒԹԻՒՆ
ի նպաստ Աղքատախնամ Ընկերութեան
Գահիրէ 17 Նոյեմբեր 1912
ՄԱՆ ԴԱՖԷ ՇԻՇԱՐԻ ԱՌՋԵՒ

162ՐԴ ԹԻՐԱԺ
Շահող Թիւեր
ԱՌԱՋԻՆ ՊԱՐԳԵՒ

13435	Ղրուշ Ոսկի	4000
268	»	400
11236	»	200

100 Ղ. Ո. շահող թիւեր
14055 1925 13195 4006 4073 12301

70 Ղ. Ո. շահող թիւեր
62 248 576 724 2081 2379 2511
2743 2775 2943 3037 3650 4328
4396 4477 5406 5473 5669 6345
6717 7277 7805 8019 8130 8131
8510 9085 9100 9584 9611 10366
10571 10663 11132 11456 12073
13099 13910 14698 15226

Ծանօթ. — Կէս տոմսակը առանձին ներկայացուած ատեն կը վճարուի։

ՄԱՆԶՈՒՄԷԻ ԷՖՔԵԱՐ
Ազատական անկախ օրական պատկերազարդ
— —
Բաժանորդագրութիւն
Պոլիս և գաւառներ 80 Արտասահման 25 ֆրանք.
Հասցէ
Rédaction du Journal Arménien
MANZOUMEI EFKIAR
Եղ Grand Rue de S. Porte 54
Constantinople

ՈՍՏԱՆ
ՆՈՒԱՄԵԱՑ ՄԵԾ ՊԱՐԲԵՐԱԳԻՐ
Արուեստներու, Գրականութեան եւ Գիտութեանց
Հիմնադիր – Խմբագիրներ
ՄԻՔ. ՇԱՄՏԱՆՃԵԱՆ ՏԻՐ. ՉԷՕԿԻՒՐԵԱՆ
Բաժնեգին
Գաւառներ 45 ղրշ. Արտասահման 15 ֆր.
Հասցէ՝
Rédaction de la Revue VOSDAN
Bahtché Kapou Yèni Volto Han No 19
Constantinople

THE «SINGER» MANUFACTURING Co

ՍԻՆԿԸՐ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
Շարա-էլ-Մղրապի Տավիզ Պրայնի սեփականութեանը մէջ։

Աշխարհի ամենէն լաւագոյն կարի մեքենաները ՍԻՆԿԸՐՆԵՐն են եւ ասոնցմէ մինչեւ ցարդ 22,000,000 ծախուած է։

4000 է աւելի վկայական եւ մետալներով վարձատրուած, եռաշխարհեան մեքենաներ

ԱՄԵՆԷՆ ՄԵԾ ՎԱՐՁԱՏՐՈՒԹԻՒՆԸ
ԱՌԱՋԻՆ ՄՐՑԱՆԱԿ
Փարիզի 1900 ի Տիեզերական արուեստահանդէսին մէջ ստացած է.
ՀԱՑԹԱՆԵԹԻՉ ԹՈՒՐՔԻՈՅ ՀԱՑԹԱՆԵԹԻՉ ԱՆԳԼԻՈՅ ԿԱՑՍԵՐԱԿԱՆ ԱՑՍԵՐԱԿԱՆ ԱՐՔՈՒՆԻՔԻՆ ԵՒ ԹԱԳԱՒՈՐԱԿԱՆ ԱՐՔՈՒՆԵԱՑ
ՀԱՑԹԱՆԵԹԻՉ Ն. Ց. ԽԵՏԻՎԱՂԱՆ ՏԱՆ

Կեղծերէն զգուշանալ, ուշադրութիւն դարձնել իւրաքանչիւր մեքենայի վրայ ՍԻՆԿՐԻ ներկայ չանկանշին

— —

Գին ՉԱՓԻ։

Ջրի դասեր և նորոգութիւններ, յաճախորդաց տուներուն մէջ։

— —

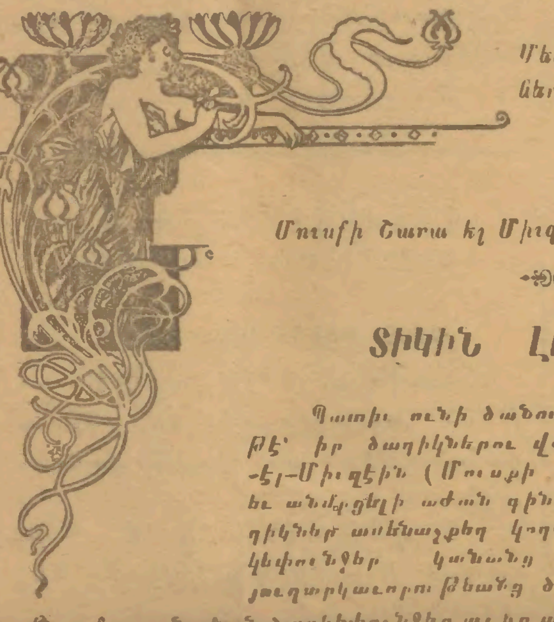
Վճարմանց դիւրութիւն

— —

Փոխանակութիւն հիններու եւ նորոգութիւն ամեն կարգի Մեքենայից

ԱՇԽԱՐՀԻ ԲՈԼՈՐ ՔԱՂԱՔՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ ՄԱՍՆԱՃԻՒՂԵՐ ՈՒՆԻ

ՖԼԷՕՐԻՍԹ ՈՒՆԻՎԷՐՍԷԼ



Մեծ վաճառատուն արուեստական ծաղիկներու, ծաղկեկողովներու եւ փունջերու։

Մուսքի Շարա կլ Միզգէյին Լատինաց եկեղեցւոյն փողոցը

ՏԻԿԻՆ ԼՈՒՍԻ Պ. ԶՕԼԱՔՕՖ

Պատիւ ունի ծանուցանել արգոյ հայ հասարակութեան թէ իր ծաղիկներու վաճառատունները փոխադրելով Շարա-էլ-Միւզքի (Մուսքի) Լատինաց եկեղեցւոյն փողոցը. եւ անմրցելի աժան գիներով կը վաճառէ պատուական ծաղիկներ ամենաչքեղ կողովներ հարսանեկան գեղեցիկ ծաղկեփունջեր կանանց գլխարկներու յատուկ փնջակներ եւ յուղարկաւորութեանց ծաղկեպսակներ։

Թարմ ու բնական ծաղկեփունջեր ալ կը պատրաստուին նոյն վաճառատան մէջ։

Մի՛ դիմէք ստարագգիներու, որովհետեւ Fleuriste Universelle վաճառատունը միակն է որ այգ ամեն մեծ ու պզտիկ վաճառորդներուն կը հայթայթէ արուեստական ամեն տեսակի եւ գոյնի ծաղիկները։

Ասիկայ ամենաստոյգ իրողութիւն մը ըլլալով դիւրին է հաւատալ որ այս վերջինները բուն գինէն աւելի չահով մըն է որ պիտի վաճառեն իրենց գիմողներուն, մինչդեռ ուղղակի Fleuriste Universelle վաճառատունը դիմելով տարակոյս չկայ թէ անոնց չահածն ալ ձեր քսակը պիտի մնայ։

«ՀԱՅ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ»
Ամսաթերթ

Բաժանորդագրութեան պայմաններ

Իզմիր եւ Պոլիս	տարեկան	30 ղրշ.
Գաւառներ	»	35 »
Արտասահման	»	10 ֆրք.

Հասցէ՝
Mr. Zareh Kazazian
Smyrne

ՃԵՄԲՆԹԱՑ
ԿԱՌԱԽՈՒՄԲԵՐՈՒՆ
ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑԸ

ԳԱՀԻՐԷԷՆ – ԱՂԷՔՍԱՆԴՐԻԱ

Առաւօտ մեկնում				ժամանում	
Գահիրէ	7 30	9 30		12	
Թանթա	8 50	10 50		1 18	կ. ե.
Աղէքս.	10 50	12 45		3 05	»
Կէս օրէ վերջ մեկնում				ժամանում	
Գահիրէ	3	4 15		6 35	
Թանթա	4 18	5 40		7 55	
Աղէքս.	6	7 40		9 55	

ԱՂԷՔՍԱՆԴՐԻԱԷՆ – ԳԱՀԻՐԷ

Առաւօտ մեկնում				ժամանում	
Աղէքս.	7	9		12	
Թանթա	9 2	10 57		1 51	կ. ե.
Գահիրէ	10 20	12 15		3 05	»
Կէս օրէ վերջ մեկնում				ժամանում	
Աղէքս.	3	4		6	
Թանթա	4 46	6 7		7 57	
Գահիրէ	6	6 25		9 15	

ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶ
Հայոց միակ թերթը որ կը խօսի Մարմնակրթութեան առողջապահութեան և բնական բժշկութեան վրայ։ Ով և է մէկը տրուած հրահանգներուն հետեւելով պիտի կարողանայ շատ քիչ ատենուան մէջ առողջանալ, ուժովնալ ու կեանքի մէջ յաջողիլ. անհրաժեշտ է բոլոր ընտանիքներուն դպրոցներուն և անհատներուն։

Բաժանորդագրութիւն տարեկան 25 ղրշ., վեցամսեայ՝ 15, Արտասահման, տարեկան՝ 8 ֆրանք։ Ձրի նմոյշներ։

Եէնի Վօլթօ խան, Թիւ 19, Պահճէ Գափու, Կ. Պոլիս։

ԵՓՐԱՏ ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ
Ստացանք Ամերիկայի հռչակաւոր գրողնի ստեկան՝ ՆԻՔ ՔԱՐԹԸՐԻ եւ ՆԱԹ ՓԻՆՔԸՐԹՈՆԻ նշանաւոր գործերուն Ա եւ Բ. (Դրացած) հատորները, Որ Օսմանի թարգմանութեամբ։ Հրատարակութիւն Եփրատ Գործակալութեան. Կ. Պոլիս Պոլ Ալի Ճատտէսի թիւ 72. Սահիպ Էֆէնտի Հանէսի։ Գին 2 Ղր. Ցաջորդաբար պիտի հրատարակուին միւս հատորներն ալ։

ԱԶԱՏԱՄԱՐՏ
ՕՐԱԹԵՐԹ
Բաժնեգին, տարեկան Պոլիս 75 ղրշ. գաւառները 100, Ամերիկա 5 տոլար, ուրիշ երկիրներ 30 ֆր.
Rédaction du Journal Arménien
AZATAMART
Péra hamal bachi Constantinople

ԱՐԵՒԵԼՔ
ՕՐԱԹԵՐԹ
Բաժնեգին. Պոլիս 100 եւ գաւառները տարեկան մէկ ոսկի Ամերիկա 6 տոլար. արտասահման 35 ֆր.
Հասցէ
Rédaction du Journal Arménien
AREVELK
Galata Constantinople

ԲԱԶՄԱՎԷՊ
ԱՄՍԱԹԵՐԹ
Բաժնեգին 10 ֆր. 4 րուբլի տոլար, 50 ղրշ.
Հասցէ
Rédaction de la Revue
PAZMAVEB
St. Lazar Venis (Italie

ՀԱՆԴԷՍ
ԱՄՍՕՐԵԱՅ
ԻԶ րդ. ՏԱՐԻ
1912

Բաժնեգինն է կանխիկ
Տարեկան 15 Ֆր = 6 Ռուբ, Իւրաքանչիւր թիւը 1.50 Ֆր. 70 Կ.
Դիմել Rédaction de la Revue
HANDES AMSORYA
(Autriche) VIENNE

ՇԱՆԹ
Կիսամսեայ Հանդէս Գրական Գեղարուեստական
Բաժանորդագրութիւն՝
Արտասահման 12 Ֆրանք
Հասցէ՝
Mr. Le Rédacteur en Chef
Merougan Barsamian
Imprimerie Chanth
Galata) Constantinople

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱՒ
ՔՈՒՌ ՎԱՏԻՍ

Ցո՛ — երթաս — հռչակաւոր պատմական վէպին զոր ամբողջ աշխարհ հրճուանքով կարդաց։ Թարգմանութիւնը՝ պատկերազարդ 3 հատորը կը ծախուի 15 ղրշ — Ծանր բաժանորդներուն 12 ղրշ — Ամէն գիրքին կողքը կը գտնուի Պոլսոյ բոլոր գրավաճառներուն եւ ծախողներուն քով։

10 օրինակ մէկ անգամէն առնողին 40 առ 100 զեղչ

Պէտք չկայ գովասանքը հիւսելու այս հռչակաւոր վէպին, քանի որ 100 լեզուներու թարգմանուած է ու մինչեւ այսօր մեր Հայերէն թարգմանութիւնը իր լեզուին, իր ոճին եւ իր ճշգրտութեան տեսակէտով կը հանդիսանայ բոլոր թարգմանութեանց ամենայաջողը։

ԹԱՐԳՄԱՆԻՉԸ

ՇԱՐԱ ՄՈՒՀԱՄԱՐԷԴ ԱԼԻ՝ ՊԱՊ-ԷԼ-ԽԱԼՔ ԽՈՒՎԷՅՌՆՈՒԹԵԱՆ ԴԻՄԱՑԸ.

ՏՊԱՐԱՆ „ԱՐՇԱԼՈՅՍ"

ՀԻՄՆԱԴԻՐ – ՍԵՓԱԿԱՆԱՏԷՐ
ԵՂԻՇԷ ԹԱՐՈՍԵԱՆ

Գիրքերու, Թերթերու, Հանդէսներու, Գործիքներու, Նամակագլուխներու, Անվըլօփներու, Վաճառականական տետրերու, Այցետոմսերու, Ծանուցումներու եւ Հայերէն, Անգլիերէն, Ֆրանսերէն, Իտալերէն, Յունարէն, Արաբերէն լեզուներով տպագրական յանձնարարութիւններու համար դիմել է դիմել „ԱՐՇԱԼՈՅՍ" Տպարանը՝ ուր Ժամանակին եւ ճաշակաւոր տպագրութիւն աւելի աժան։ Չինկօներու տպագրութիւնը ամենամեծ խնամքով կը կատարուի եւ մեծաքանակ գիրքերու յանձնարարութիւն ալ կընդունուի, ըլլայ բաւարական ըլլայ վաճառականական։
Եղած յանձնարարութեանց գումարին կէսը կանխիկ չի վճարուածներ ենթադրութեան չեն առնուիր։